



# SKIMMER HANG ON 100 Eiweiß Abschäumer Schumatoio

**DE-BETRIEB:**

- Reinigen Sie den Eiweißabschäumer vor dem Gebrauch gründlich, verwenden Sie keinen chemischen Reiniger.
- Frieren Sie den Eiweißabschäumer an der Aquariumwand, stellen Sie die Schraube so ein, dass das Gerät an Ort und Stelle bleibt und sich ausbalanciert.
- Nehmen Sie die Abdeckung des Schaumauffangbehälters (7) ab und füllen Sie das Pumpengehäuse mit Wasser bis 50 mm oberhalb der Wasserpumpe.
- Drehen Sie den Lufteinlassregler (8) auf "CLOSE" und schließen Sie ihn an die Stromversorgung an. Starten Sie die Wasserpumpe, um das gesamte Rohr mit Wasser zu füllen.
- Drehen Sie den Lufteinlassregler (8) auf "OPEN", damit die Luft einfließen kann.
- Lassen Sie den Eiweißabschäumer mindestens24 Stunden laufen, damit sich ein feuchter Schaum zu bilden kann, der sich in dem Schaumauffangbehälter (6) sammelt. Entfernen Sie diesen und reinigen Sie den Behälter.
- Nach der anfänglichen Einlaufzeit bildet sich weniger nasser Schaum und es entsteht ein schlämmartiger, „schmutziger“ Schaum, der regelmäßig aus dem Auffangbehälter (6) entfernt werden sollte.

Instandhaltung:

- Reinigen Sie Laufrad regelmäßig von Verschmutzungen in den Laufradbohrungen ( alle 15-20 Tage), um zu verhindern, dass sich Schmutz im Laufrad festsetzt.
- Wöchentlich die Filterpatrone (5) auswaschen und diese alle 15 Tage erneuern, um die mechanische Filtrierung zu gewährleisten.
- Sollte sich die Lufteinlassmenge stark reduzieren, drehen Sie den Lufteinlassregler (8) wiederholt, um mögliche Salzverkrustungen am Lufteinlass zu beseitigen.
- Das Laufrad ist ein Verschleißprodukt. Es wird empfohlen, dieses einmal jährlich zu ersetzen.

**LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SÖRGFÄLTIG. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF GRUND DER GERÄT DES GERÄTES VERURSACHT WERDEN. SOFERN DAS GERÄT NICHT ENTSPRECHEND DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND ENTSPRECHEND DER GEBRAUCHSANWEISUNG AUSGEWIESENEN BESTIMMUNGSZWECKS EINGESETZT WIRD. ACHTUNG:** vor inbetriebnahme stellen sie sicher, dass der gerät ordnungsgemäss installiert ist und lesen sie die gebrauchsanweisung.

**Vorprüfung vor Inbetriebnahme:** - die Verpäckung auf Unversehrtheit, Kratzer oder Beulen können ein Hinweis darauf sein, dass das Gerät durch den Transport beschädigt wurde Überprüfen Sie insbesondere: Prüfung auf Beschädigung; vergewissern Sie sich, dass die verschiedenen Teile des Heizgerätes keine physischen Schäden, insbesondere durch Stoße, Risse oder Abrieb aufweisen. - die Unversehrtheit der elektrischen Kabel.

**Schadensermittlungsverfahren** Sollten Sie eine Schadstelle entdecken, stoppen Sie den Einsatz und melden Sie die Art des Schadens an den Kundendienst des Herstellers.

**BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE:** 1 Überprüfen Sie die Spannung aufgedruckt auf dem Etikett des Gerät und stellen Sie sicher, dass diese Ihrer Hauptstromversorgung entspricht. 2 -Nutzen Sie eine Steckdose in der Nähe des Aquariums. 3- Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, ersetzen Sie das gesamte Gerät. 4- Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, Stellen Sie sicher, dass der unterste Teil der Zuleitung niedriger als die Steckdose ist, um Wasserzufflüsse zu vermeiden, die in der Steckdose fließen könnten. Berühren Sie den Stecker nicht mit den Händen, wenn das Kabel feucht ist. Vor dem Ausschalten des Heizgerätes den Netzstecker ziehen. 5- Die Gerät darf nur für Aquarien in Innenräumen verwendet werden. 6- Alle anderen elektrischen Geräte, die im Aquarium verwendet werden, sollten vor dem Fassen ins Aquarium immer vom Netz getrennt werden 7- Wir empfehlen, dass Geräte und andere elektrische Aquariengeräte mit einem FI Schalter von 30 mA zu sichern.

**GARANTIE:** Für dieses Produkte gewähren wir eine Herstellergarantie von 24Monaten ab Kaufdatum für Material- und Schäden während des Betriebs. Bei Schadensmeldung benötigen wir die vollständige ausgefüllte Garantiekarte des Fachhändlers nebst Kaufbeleg. Die Garantie bedeutet den Ersatz schadhafter Bauteile. Die Garantie erlischt in folge von unsachgemäßem Gebrauch und erstreckt sich nicht auf Schäden die von unsachgemäßem und nicht dem Bestimmungszweck des Gerätes herrührenden Einatzes resultieren. Der Hersteller wird eventuell schadhafte Teile nach einer intensiven Prüfung ersetzen. Anfallende Kosten für Verpackung und Transport gehen zu Lasten des Käufers, wenn sich nach Prüfung des Garantieersatzes als unbegründet herausstellen sollte. Während der Garantiekündigung sind eventuell zur Verfügung gestellte Ersatz Geräte Eigentum des Herstellers. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät entsprechend der Vorschriften der Gebrauchsanweisung eingesetzt wurde und nicht technisch verändert wurde. Bei Reparaturversuchen von unautorisierten Personen erlischt der Garantieanspruch zur Gänze. Um Ersatzansprüche zu prüfen muss das reklamierte Geräte und den Hersteller, bzw. Inverkehrbringer zurückgesendet werden. Sollte bei Prüfung festgestellt werden, dass das Gerät technisch verändert wurde, oder nicht sachgemäß, entsprechend den Anweisungen der Gebrauchsanweisung eingesetzt wurde, erlischt jeglicher Garantieanspruch.

**RECYCLING:** Die Kennzeichnung des Produkts weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit üblichen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Dies bedeutet, dass das Produkt gemäß den Recyclinggesetzen (Europäische Richtlinie 2002/96 / CE) entsorgt werden muss. Für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Regionalverwaltung, dort wird man Sie gerne über Entsorgungsmöglichkeiten informieren. Durch unsachgemäße Entsorgung können gefährliche Reststoffe in die Umwelt gelangen die die menschliche Gesundheit gefährden könnten. Unsachgemäße Entsorgung kann strafbar sein und Sanktionen nach sich ziehen. DER HERSTELLER LEHNT JEDGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN DIE AUS NICHT ORDNUNGS- ODER BESTIMMUNGSGEMESSEM GEBRAUCH, ALS AUCH EINER NICHT SACHGEMESSEN ENTSORGUNG AM ENDE DES LEBENSZYKLUS DES GERÄTES HERVORHÖHN. AB DAS GERÄT IST AUSDRÜCKLICH NUR FÜR DIE VOM HERSTELLER BESCHRIEBENEN EINSATZZWECKE BESTIMMT, ANDERWEITIGE VERWENDUNG ODER NICHT SACHGEMASSER EINSAITZ DES PRODUKTES VERURKEN DIE HERSTELLER GEWÄHRLEISTUNG. DIES BEZIEHT SICH AUCH AUF DIE ENTSORGUNG

**IT- Installazione:**

- Pulire accuratamente lo skimmer prima dell'uso senza usare prodotti chimici.
- Fissare AMTRA SKIMMER HANG ON 100 al bordo dell'aquario e regolare la vite in modo che risulti in posizione verticale.
- Aprire il coperchio(7) e riempire il vano pompa di acqua (circa 5cm sopra la pompa)
- Chiudere il rubinetto di regolazione dell'aria(8) portandolo nella posizione "CLOSE" e collegare la pompa alla presa elettrica.
- Girare il rubinetto dell'aria(8) su "OPEN" per far affluire l'aria, lo schiumatoio inizierà a funzionare.
- Lasciare che lo schiumatoio lavori per un minimo di 24 ore prima che si inizi a formare la schiuma "bagnata" ed a questo punto pulire il bicchiere(6).
- Dopo il periodo di rodaggio iniziale, la schiuma bagnata diminuirà e si produrranno fanghi che dovranno essere eliminati periodicamente pulendo il bicchiere(6).

**MANUTENZIONE:**

- Pulire periodicamente la girante e le sporcizie all'interno dei fori della girante (15 -20 giorni) per evitare che le impurità blocchino la girante.
- Lavare settimanalmente e sostituire ogni 15 giorni circa la cartuccia carbone(5) per mantenere la filtrazione meccanica in buone condizioni.
- Se la quantità d'aria in ingresso si riduce molto, ruotare ripetutamente il rubinetto di ingresso dell'aria(8) per eliminare le incrostazioni di sale attorno all'entrata dell'aria.
- La girante è merce deperibile. Si consiglia di sostituirla una volta all'anno.

**NOTE: AL RICEVIMENTO DEL DISPOSITIVO, PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI UTILIZZO E DI MANUTENZIONE, LEGGETE ATTENTAMENTE I MANUALI DI USO E MANUTENZIONE, INCLUSI QUELLI DEI SUOI EVENTUALI COMPONENTI.**

LA DITTA PRODUTTRICE NON PUÒ ESSERE RITENUTA IN ALCUN CASO RESPONSABILE DI INCIDENTI O DANNI CONSEGUENTI ALL'USO INAPPROPRIATO DEL DISPOSITIVO, NONCHÉ DALL'INOSSERVAZA ANCHE PARZIALE DELLE NORME DI SICUREZZA E PROCEDURE D'INTERVENTO DESCRITTE NEI MANUALI.

**ATTENZIONE:** IL DISPOSITIVO PUÒ ESSERE MESSO IN FUNZIONE SOLO DOPO CHE È STATO INSTALLATO E COLLEGATO CORRETTAMENTE E CHE L'UTENTE PREVENTIVAMENTE ABBIA LETTO IL MANUALE.

**VERIFICHE PRELIMINARI**

Controllo di eventuali danni -Verificate che le varie parti del dispositivo non presentino danni fisici dovuti ad urti, strappi o abrasioni. Controllate in modo particolare:

- che non vi siano segni od ammaccature, indicative di urti avvenuti durante il trasporto.
- l'integrità dei cavi elettrici.
- l'integrità dei sui eventuali componenti

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Controllare il voltaggio sull'etichetta del dispositivo ed accertarsi che sia corretto.
- Inserire la spina in una presa elettrica adatta che si trovi vicino all'aquario.
- Il cordone d'alimentazione non può essere riparato ne sostituito. In caso di danneggiamento è necessario sostituire l'intero apparecchio.
- Il punto più basso del cordone deve trovarsi più in basso rispetto alla presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua possano accidentalmente scendere dal cavo ed entrare nella presa. Nel caso il cavo sia bagnato, non toccare la spina con le mani; prima di scollegare l'apparechio staccare l'interruttore generale di casa.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni per il solo scopo preposto.
- Tutti gli altri apparecchi elettrici posti nell'aquario, devono essere scollegati dalla presa d'alimentazione prima di procedere a qualsiasi manipolazione.
- E' importante che il dispositivo, come gli altri apparecchi elettrici, sia protetto a monte da un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento ind 30mA.

**PROCEDURA DI SEGNALEZIONE DANNI**

Nel caso si riscontrino dei danni, interrompete la procedura di collegamento e segnalate la natura dei danni riscontrati all'ufficio supporto clienti della ditta produttrice.

**GARANZIA:** QUESTO PRODOTTO È GARANTITO PER UN PERIODO DI 24 MESI DALLA DATA DI ACQUISTO DA DIFETTI DI MATERIALE O LAVORAZIONE. IL CERTIFICATO DI GARANZIA DEV'ESSERE COMPILATO IN OGNI SUA PARTE DAL RIVENDITORE E DOVRÀ ACCOMPAGNARE L'APPARECCHIO NEL CASO IN CUI VENGA RESTITUITO PER LA RIPARAZIONE. LA GARANZIA CONSISTE NELLA SOSTITUZIONE DELLE PARTI DIFETTOS. QUESTA GARANZIA NON È VALIDA IN CASO DI USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO, NÈ RISPONDE DI DANNI CAUSATI DA MANOMISSIONE O NEGLIGENZA DA PARTE DELL'ACQUIRENTE. PER IL SERVIZIO IN GARANZIA, RITORNARE L'APPARECCHIO INSIEME ALLA RECEVUTA D'ACQUISTO O EQUIVALENTE, CON UNA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PROBLEMA. SONO ESCLUSE DA GARANZIA TUTTE LE PARTI SOGGETTI AD USURA. - LA DITTA PRODUTTRICE SI ASSUME L'IMPEGNO DI SOSTITUIRE A PROPRIA DISCREZIONE LE PARTI MAL FUNZIONANTI O DI ERATA FABBRICAZIONE, SOLO DOPO UN ACCURATO CONTROLLO E RISCONTRIO DI CATTIVA COSTRUZIONE. - SONO SEMPRE A CARICO DEL COMPRATORE LE SPESE DI TRASPORTO E O SPEDIZIONE IN CASO DI ERRAATO UTILIZZO DETERMINI DI GARANZIA. - DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA I PRODOTTI SOSTITUITI DIVENTANO DI PROPRIETÀ DEL PRODUTTORE. - DI QUESTA GARANZIA PUÒ BENEFICIARE SOLAMENTE L'ACQUIRENTE ORIGINALE CHE ABBIA RISPETTATO LE INDICAZIONI DI NORMALE MANUTENZIONE CONTENUTE NEL MANUALE. LA NOSTRA RESPONSABILITÀ SULLA GARANZIA SCADE NEL MOMENTO IN CUI IL PROPRIETARIO ORIGINALE CEDA LA PROPRIETÀ DEL PRODOTTO. OPPURE, SIANO STATE APPORTATE MODIFICHE ALLO STESSO. - IL PRODOTTO PARTE DEL PRODOTTO DIFETTOSO DEVE ESSERE CONSEGNOATO ALLA DITTA PRODUTTRICE PER LA SOSTITUZIONE. IN CASO CONTRARIO LA PARTE SOSTITUITA VERRÀ ADDEBITATA ALL'ACQUIRENTE. IL MANCATO RISPETTO DELLE MODALITÀ DI INTERVENTO ED USO DEL RISCALDATORE NELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE (MANUALE DI USO E MANUTENZIONE E MANUALI ALLEGATI) COMPORTA IL DECADIMENTO DEITERMINI DI GARANZIA.

**RICICLAGGIO:** L'APPARECCHIO È CONTRASSEGNOATO DELL'APPOSITO SIMBOLO CHE IDENTIFICA LA RACCOLTA SEPARATA RELATIVA ALLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE. QUESTO SIGNIFICA CHE IL PRODOTTO DEVE ESSERE SMALTITO PER MEZZO DI UN SISTEMA DI RACCOLTA DIFFERENZIATA, CONFORME ALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE, IN MODO TALE DA RIDURRE L'IMPATTO AMBIENTALE. PER ULTERIORI INFORMAZIONI, POTETE PRENDERE CONTATTO CON LA VOSTRA AMMINISTRAZIONE LOCALE O REGIONALE. I PRODOTTI ELETTRONICI SMALTITI IN MODO NON CONFORME, SONO POTENZIALMENTE PERICOLOSI PER L'AMBIENTE E LA SALUTE UMANA A CAUSA DELLA PRESENZA DI SOSTANZE PERICOLOSE. LO SMALTIMENTO NON CONFORME E' SANZIONATO DALLA NORMATIVA VIGENTE.SPECIFICI DI PARTI DEL DISPOSITIVO RIUTILIZZATE DOPO LA DEFINITIVA DISATTIVAZIONE IN VISTA DI UN SUO SMALTIMENTO.

**GB- OPERATION:**

- Clean the skimmer carefully before using, do not use any chemical cleanser.
- Fix the skimmer on aquarium wall, adjust the screw to keep skimmer in place and balance.
- Take away impurity case cover(7) and fill the pump casing with water until 50mm above water pump.
- Turn the air-inlet controller(8) to "CLOSE" and then connect to power supply. Start water pump to fill whole tube with water.
- Turn the air-inlet controller(8) to "OPEN" to allow air in, protein skimmer start to work.
- Allow skimmer to run a minimum of 24 hr to go through a break in period to form a wet foam froth which should be clean off from the dirty liquid container(6).
- After the initial break in period, the wet foam will decreased and sludge like foam will be produced which should be clear off periodically from the dirty liquid container(6).

**Maintenance:**

- Clean impeller and dirts inside the impeller holes periodically (15 -20 days) to avoid dirts stuck inside the impeller.
- Rinse weekly and replace every 15 days the filter cartridge(5) to keep the mechanical filtration in good condition.
- If the air inlet amount reduces much, please rotate the air-inlet controller(8) repeatedly to clear off salt dirt around air-inlet.
- The impeller is perishable goods. It is recommended to replace it once a year.

**NOTE: BEFORE STARTING ANY OPERATION OF USE AND MAINTENANCE OF THE DEVICE, PLEASE READ THE MANUALS OF USE AND MAINTENANCE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD IN ANY CASE RESPONSIBLE OF ACCIDENTS OR DAMAGE RESULTING FROM INAPPROPRIATE USE OF THE DEVICE, AS WELL AS EVEN PARTIAL FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY REGULATIONS AND THE INTERVENTION PROCEDURES DESCRIBED IN THE MANUALS.**

**ATTENTION:** THE DEVICE EQUIPMENT CAN BE PUT INTO OPERATION ONLY AFTER IT HAS BEEN CORRECTLY INSTALLED AND CONNECTED AND THAT THE USER HAS PREVIOUSLY READ THE MANUAL.

**Preliminary checks**

Checking for damage - Verify that the various parts of the device does not display physical damages due to bumps, tears or abrasions.

Check in particular:

- That there are no signs or dents, indicative of bumps caused by transport.
- The integrity of the electrical cables.

**Damage Reporting Procedure**

If any damage is discovered, stop the connection procedure and report the nature of the damage to the Customer care office of the manufacturer.

**PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS**

- Check the voltage on the device label and ensure it corresponds to the main power supply. 2- Plug the device into a socked near the aquarium .
- The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire unit. 4- When the device is plugged to the mains, ensure that the lowest part of the lead is below the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket. If the cable is wet, do not touch the plug with your hands and before disconnecting the device, turn the mains switch off. 5- The device must be used only indoor and for aquarium. 6- All the other electric equipment used in the aquarium must always be disconnected from the mains before handling. 7- We recommend that this device and other electrical aquarium devices should be connected to power supplies with ground fault circuit interrupters Ind 30mA.

**GARANTEE:** This product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase for material or manufacturing defects. Certificate of guarantee must be filled out completely by resal dealer and must accompany equipment along with the receipt, in case it is submitted for repair. Guarantee consists in substitution of defective parts. Guarantee is considered void in case of improper use, nor does it answer to damages caused by improper handling or negligence on the part of the buyer. The warranty is not valid for components subject to wear. The Company will substitute at its complete discretion the defective or malfunctioning parts only after a careful control and the evidence of a faulty production. All transportation and/or shipping costs are at consumer expenses in case that the warranty hasn't been fulfilled in accordance with its own terms. During warranty period all substituted products are under manufacturer's property. This warranty is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. The product part of the defective product must be returned to the manufacturer for replacement. In case of non-compliance with the methods of intervention and use of the heater as described in the enclosed documentation (maintenance and manual) the manufacturer's warranty will be voided.

**RECYCLING:** The marking shown on the product indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. This means that the product must be dumped according to the recycling laws (European directive 2002/96/CE) to reduce ambient impact. For more information you can contact your local or regional administration. The wrong dumping of electronic products is potentially dangerous for nature and for human health because of the presence of dangerous substances. Disposal not in accordance with the directive is penalty sanctioned. THE MANUFACTURER ACCEPTS NO RESPONSABILITY FOR LOSS OR INJURY DUE TO THE REUSING OF INDIVIDUAL PARTS OF THE APPLIANCE FOR FUNCTIONS OR ASSEMBLING DIFFERENT FROM THE ORIGINAL. THE MANUFACTURER REFUSES TO RECOGNISE ANY IMPLIED OR EXPRESSED RECOGNITION OF COMPETENCY TO ANY PART OF THE APPLIANCE USED FOR SPECIFIC PURPOSES OTHER THAN ITS ORIGINAL FUNCTION BEFORE THE DISPOSAL OF THE APPLIANCE ITSELF.

**FR- Fonctionnement :**

- Nettoyer soigneusement l'écumeur avant de l'utiliser, ne pas employer de nettoyant chimique.
- Fixer l'écumeur à la paroi de l'aquarium, ajuster la vis pour garder l'écumeur en place et équilibré.
- Enlever le couvercle du boîtier d'impuretés (7) et remplir d'eau le boîtier de la pompe jusqu'à 50 mm au-dessus de la pompe à eau.
- Placer le contrôleur d'entrée d'air en position (8) "CLOSE" (FERMER) et brancher à l'alimentation électrique. Démarrer la pompe à eau pour remplir tout le tuyau d'eau.
- Placer le contrôleur d'entrée d'air en position (8) "OPEN" (OUVRIER) pour permettre la pénétration de l'air et le démarrage de l'écumeur de protéines.
- Laisser l'écumeur fonctionner pendant au moins 24 h pour traverser une période de rodage afin de former une mousse humide qui doit être éliminée du réservoir de liquide sale (6).
- Après la période de rodage initiale, la mousse humide diminuera et de la boue telle de la mousse sera produite, et celle-ci devra être éliminée périodiquement du réservoir de liquide sale (6).

Entretien :

- Nettoyer périodiquement la turbine et les saletés dans les trous de la turbine (15 -20 jours) pour éviter que les saletés ne se bloquent à l'intérieur de la turbine.
- Rincer chaque semaine et remplacer tous les 15 jours la cartouche de filtre (5) pour garder la filtration mécanique en bon état.
- Si le volume d'entrée d'air diminue beaucoup, faire pivoter le contrôleur d'entrée d'air (8) à plusieurs reprises pour éliminer la saleté de sel autour de l'entrée d'air.
- La turbine est un produit périssable. Il est recommandé de la remplacer une fois par an.

**NOTES: AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS D'UTILISATION ET MAINTIEN DU L'APPAREIL, LISEZ AVEC ATTENTION LE MANUEL D'UTILISATION ET MAINTIEN. LA SOCIÉTÉ PRODUCTRICE NE PEUT PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE EN CAS D'INCENDIE, DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE UTILISATION INAPPROPRIÉ DU L'APPAREIL OU NON-RESPECT, MÊME PARTIEL, DE NORMES DE SECURITÉ ET PROCÉDURES D'INTERVENTION INDIQUÉES DANS LE MANUEL.**

**ATTENTION:** l'appareil peut être mis en service seulement après avoir été installé et connecté correctement selon les instructions du manuel que l'utilisateur doit lire préalablement.

**Contrôles préliminaires:** Contrôlez possibles dommages, vérifiez que les différentes parties du l'appareil ne présentent pas dommages causés par chocs, déchirures ou abrasions. Contrôlez en particulier:
• Qu'il n'y ait pas de signes ou meurtrissures, indicatifs de chocs pendant le transport.
• L'intégrité des file électriques.

**Procédure de signalisation des dommages:** En cas de dommages, arrêtez la procédure de connexion et signalez la nature des dommages

relevés au bureau service clientèle de la société productrice.

**LISEZ AVEC ATTENTION LES INTRUCTIONS DE SECURITÉ:**

- Contrôler le voltage sur l'étiquette du l'appareil at s'assurer qu'il soit correct. 2. Connecter à la prise électrique appropriée près de l'aquarium. 3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas d'endommagement il faut remplacer l'ensemble du l'appareil. 4. Le point le plus bas du cordon doit se trouver au dessus de la prise de électricité pour éviter que les gouttes d'eau peuvent accidentellement descendre du câble et pénétrer dans la prise. Si le cable est mouillé, ne touchez pas la fiche avec les mains; avant de déconnecter l'appareil débrancher le commutateur principal de votre maison. 5. L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'intérieur de vos habitations et pour son spécifique but. 6. Tous les autres appareils électriques dans l'aquarium doivent être toujours déconnectés de la prise d'alimentation avant de fair aucune manutention. 7. C'est important que l'appareil, comme les autres dispositifs, soit protégé en amont par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec courant d'intervention ind 30mA.

**GARANTIE:** ce produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat, pour défauts de matériel ou fabrication. Le certificat de garantie doit être entièrement rempli par le vendeur et il devra accompagner l'appareil en cas de restitution pour réparation. La garantie consiste en la substitution des parties défectueuses. Cette garantie n'est pas valide en cas d'utilisation impropre de l'appareil, ni pour dommages causés par manipulation ou négligence de la part de l'acheteur. Pour le service de garantie, rendez l'appareil avec la quittance d'achat ou équivalent, avec une description détaillée du problème. Ils sont exclues de la garantie toutes les parties soumis à l'usure.
- La société productrice s'engage à remplacer, à sa guise, les parties défectueux ou d'incorecte fabrication seulement après un précis contrôle et résultat de mauvaise construction.
- Les frais de transport et/ou expedition, en cas d'incorecte utilisation des termes de garantie, sont toujours à la charge de l'acheteur
- Au cours de la période de garantie, les produits remplacés deviennent propriété du producteur.
- Seulement l'acheteur original, qui a respecté les indications de maintien contenues dans le manuel, peut bénéficier de la garantie.
Notre responsabilité sur la garantie expire quand: le propriétaire original cède la propriété du produit, ou ceci a été modifié.
- Le produit qui fait partie du produit défectueux doit être rendu à la société productrice pour la substitution; dans le cas contraire la partie remplacée sera reproché à l'acheteur.
LE NON-RESPECT DES MODES D'INTERVENTION ET UTILISATION DU RÉCHAUFFEUR EXPLAÎNES DANS LA PRÉSENTE DOCUMENTATION (MANUEL D'UTILISATION ET MAINTIEN, MANUELS ANEXES), COMPORTE L'INVALIDATION DES TERMES DE GARANTIE.

**RECYCLAGE:** L'appareil est marqué par le spécifique symbole qui identifie que la collecte séparée des équipements électriques et électroniques. Ça signifie que le produit doit être éliminé au travers d'un système de collecte différenciée conforme à la législation européenne 2002/96/CE, telle sorte qu'on peut en réduire l'impact sur l'environnement. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter votre administration local ou régionale. Les produits électroniques éliminés de manière non conforme, sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé umane à cause de la présence de substances dangereuses. L'élimination non conforme est sanctionné par la législation en vigueur. LA SOCIÉTÉ PRODUCTRICE NE S'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES À BIENS ET PERSONNES OU DÉCOULANT DE LA RÉUTILISATION DE DIFFÉRENTES PARTIES DE L'ÉQUIPEMENT POUR FONCTIONS OU CONFIGURATIONS DE MONTAGE DIFFÉRENTS DE CELLES ORIGINELLES. LA SOCIÉTÉ PRODUCTRICE REFUSE DE RECONNAÎTRE, DE MANIÈRE EXPLICITE OU IMPLICITE, L'APTIITUDE A FINS AUTRES DE SPÉCIFIQUES PARTIES DU DISPOSITIF; RÉUTILISÉES APRÈS LA DÉSACTIVATION DÉFINITIVE DANS LA PERSPECTIVE DE SON ÉLIMINATION.

**ES- Operación:**

- Limpiar el sumergidor bien antes de usarlo, no utilice ninguna sustancia química.
- Fije el emergidor a la pared del acuario, ajuste el tornillo para mantenerlo en su sitio y equilibrado.
- Retire la cubierta de la carcasa de impurezas (7) y llene la carcasa de la bomba con agua hasta 50mm por encima de la bomba de agua.
- Ponga el controlador de entrada de aire (8) a "CLOSE" y conecte a la fuente de alimentación. Inicie la bomba de agua para llenar el tubo entero de agua.
- El controlador de entrada de aire (8) en "OPEN" para dejar entrar el aire, entonces el sumergidor de proteínas empezará a funcionar.
- Permita que el sumergidor funcione durante un mínimo de 24 horas para pasar por un periodo de rodaje en el que se forma una espuma húmeda que debe ser limpiada del contenedor de líquido sucio (6).
- Después del periodo de rodaje inicial, la espuma húmeda disminuirá y se formará una espuma parecida al lodo que deberá limpiarse periódicamente del contenedor de líquido sucio (6).

Mantenimiento:

- Limpiar el propulsor y la sociedad dentro de los agujeros del propulsor periódicamente (15 -20 días) para evitar que la sociedad se quede incrustada dentro del impulsor.
- Enjuague el cartucho del filtro (5) semanalmente y sustituya cada 15 días para mantener la filtración mecánica en buen estado.
- Si la cantidad de entrada de aire reduce mucho, gire el controlador de entrada de aire (8) repetidamente para limpiar los restos de sal alrededor de la entrada de aire.
- El propulsor es un bien consumible. Se recomienda sustituirlo una vez al año.

**NOTAS: ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL DISPOSITIVO, LEA CUIDADOSAMENTE EL MANUAL DE USUARIO PARA SU USO Y MANTENIMIENTO. LA EMPRESA FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE CUALQUIER INCIDENTE O DAÑO COMO CONSECUENCIA DEL USO INAPROPIADO DEL DISPOSITIVO, O POR LA FALTA DE CUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS REGLAS DE SEGURIDAD Y PROCEDIMIENTOS DE INTERVENCIÓN DESCRITOS EN LOS MANUALES. ADVERTENCIA: EL DISPOSITIVO SOLAMENTE PUEDE SER PUESTO EN FUNCIONAMIENTO TRAS SER CORRECTAMENTE INSTALADO Y CONECTADO Y UNA VEZ QUE EL USUARIO HAYA LEÍDO PREVENTIVAMENTE ESTE MANUAL.**

**Comprobaciones preliminares:** Comprobando daños potenciales - Compruebe que las diversas partes del dispositivo no se ven afectadas por daños físicos debidos a golpes, desgaste o abrasiones.Comprebe especialmente:
• Que no haya señales o abollones causados por impactos potenciales durante el transporte.
• La integridad del cableado eléctrico.

**Procedimiento de alerta en caso de daño:** En el caso de daño, detenga el procedimiento de conexión e informe de la naturaleza del daño a la oficina de atención al cliente del fabricante.

**LEA CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:** 1. Compruebe el voltaje recomendado en la etiqueta del dispositivo y asegúrese de que es correcto. 2. Conecte el cable en un enchufe apropiado cerca del acuario. 3. El cable de corriente no puede ser reparado o reemplazado. En caso de daño, reemplacé el dispositivo entero. 4. El punto más bajo del cable debe estar más bajo que el enchufe para que las gotas de agua no pueden deslizarse accidentalmente por el cable e introducirse en el enchufe. Si el cable está mojado, no toque el enchufe con sus manos; Desconecte el interruptor principal de corriente antes de desenchufar la unidad. 5. El dispositivo solamente debe ser utilizado dentro del hogar y para el único propósito de su aplicación. 6. Todos los demás aparatos eléctricos situados dentro del acuario deberían siempre ser desconectados de la corriente eléctrica antes de proceder a cualquier manipulación. 7. Es importante que el dispositivo, como los demás dispositivos electrónicos, esté protegido por un diferencial con una corriente de inducción de 30mA.

**GARANTÍA:** Este producto está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de adquisición por defectos materiales o de fabricación. El certificado de garantía debe ser completado íntegramente por el distribuidor y debe acompañar al aparato en caso de evolución para reparación. La garantía consiste en el reemplazo de las partes defectuosas. Esta garantía deja de ser válida en el caso de uso inapropiado del aparato, y no cubre daños causado por manipulación o negligencia de parte del comprador. Para el servicio de garantía, devuelva el dispositivo junto con el recibo de compra o equivalente, acompañado de una descripción detallada del problema. Todas las partes sujetas a desgaste están excluidas de la garantía.
- El fabricante se compromete a reemplazar las partes que fallen u otros componentes defectuosos relacionados con una fabricación incorrecta a su propia discreción, solamente tras una inspección cautelosa.
- El comprador es siempre responsable del envío y / o gastos de transporte y por el uso incorreto de los términos de la garantía.
- Durante el periodo de garantía, todos los productos reemplazados se convierten en propiedad del fabricante.
- Los términos de esta garantía aplican a los productos obtenidos del comprador original que ha seguido las instrucciones de mantenimiento normal incluidas en este manual. Nuestra responsabilidad de garantía expira cuando: El comprador original transfere la propiedad del equipo o hace cambios al mismo.
- Las piezas del producto defectuoso deben ser entregadas al proveedor para su reemplazo; En otro caso, las piezas reemplazadas serán cobradas al comprador.
EL INCUMPLIMIENTO DE LOS METODOS DE USO E INTERVENCIÓN DEL EQUIPO DE ILUMINACIÓN PARA ACUARIOS DESCRITO EN ESTA DOCUMENTACIÓN (MANUALES DE USO Y MANTENIMIENTO ADJUNTOS) CONDUCE A LA INVALIDACIÓN DE LOS TERMINOS DE LA GARANTIA.

**RECLAJE:** El aparato está marcado con el símbolo apropiado que identifica la recolección separada de equipamiento eléctrico y electrónico. Esto significa que debe deshacerse del producto utilizando un sistema de recogida separado, de acuerdo a la Directiva Europea 2002/96 / EC, para reducir su impacto medioambiental. Para más información, puede contactar con su administración local o regional. Los productos electrónicos son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. El deshecho inadecuado está sancionado por la ley aplicable. LA EMPRESA FABRICANTE NO TIENE NINGUNA RESPONSABILIDAD POR EL DAÑO A PERSONAS O DAÑOS CAUSADOS POR PARTES INDIVIDUALES DEL EQUIPAMIENTO PARA FUNCIONES E EN CONEXION CON OTROS ENSAMBLADOS DIFERENTES AL ORIGINAL. LA COMPANIA PRODUCTORA RECHAZA CUALQUIER RECONOCIMIENTO, IMPLÍCITO O EXPLÍCITO, PARA LA IDENTIFICACIÓN DE PARTES DEL DISPOSITIVO REUTILIZADAS TRAS SER DESACTIVADO DEFINITIVAMENTE CON PROPÓSITO DE DESHECHO.

**PT- Instalação:**

- Limpe cuidadosamente a escumadeira antes da utilização sem usar produtos químicos.
- Fixe AMTRA SKIMMER HANG ON 100 na borda do aquário e ajuste o parafuso para que fique na posição vertical.
- Abra a tampa (7) e preencha o compartimento da bomba de água (cerca de 5 cm acima da bomba)
- Feche a torneira de regulação do ar (8) na posição "CLOSE" e conecte a bomba à tomada elétrica.
- Gire a torneira de ar (8) para "OPEN" para permitir que o ar flua, a escumadeira começará a funcionar.
- Permita que a escumadeira funcione durante um mínimo de 24 horas antes de começar a formar a espuma "molhada" e, neste momento, limpe o vidro (6).
- Após o período inicial de interrupção, a espuma molhada diminuirá e serão produzidos lodos que devem ser periodicamente removidos limpando o copo (6).

Mantenção:

- Limpe o impulsor e as sujidades dentro dos orifícios do impulsor periodicamente (15 -20 dias) para evitar que fiquem resíduos presos dentro do impulsor.
- Enxague com água e substitua a cada 15 dias o cartucho do filtro (5) para manter a filtragem mecânica em boas condições.
- Se a quantidade de entrada de ar reduzir muito, gire o controlador de entrada de ar (8) repetidamente para limpar a sujidade de sal ao redor da entrada de ar.
- O impulsor é uma mercadoria perecível. Recomendase a sua substituição uma vez por ano.

**NOTAS: ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA CUIDADOSAMENTE O MANUAL DO UTILIZADOR PARA SUA UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO. A EMPRESA FABRICANTE NÃO PODE SER RESPONSABILIZADA POR QUALQUER INCIDENTE OU DANOS CONSEQUÊNCIAS CAUSADOS PELO USO INADEQUADO DO DISPOSITIVO, OU PELA FALTA DE CONSIDERAÇÃO PARA QUALQUER DAS REGRAS DE SEGURANÇA E PROCEDIMENTOS DE INTERVENÇÃO DESCRITOS NOS MANUAIS.**

**AVISO:** O DISPOSITIVO APENAS PODE SER UTILIZADO SOMENTE APÓS SER INSTALADO E CONECTADO CORRETTAMENTE E APÓS A LEITURA ATENTA DESTA MANUAL POR PARTE DO UTILIZADOR.

**Verificações préliminares:** Verificando possíveis danos -Verifique se as várias partes do dispositivo não estão afetadas por danos físicos devido a solavancos, quedas ou abrasões. Verifique especialmente:
• que não há sinais ou amolgaduras, causados por impacto potencial durante o transporte.
• A integridade da fiação elétrica.

**Procedimento de aviso em caso de dano:** Em caso de danos, interrompa o procedimento de conexão e relate a natureza do dano ao escritório do gabinete de apoio ao cliente do fabricante.

**LEA CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:**

- Verifique a tensão recomendada na etiqueta do dispositivo e verifique se ela está correta. 2. Conecte a ficha numa tomada elétrica apropriada perto do aquário. 3. O cabo de alimentação não pode ser reparado ou substituído. Em caso de danos, substitua todo o dispositivo. 4. O ponto mais baixo do cabo deve ser inferior à tomada elétrica para que as gotas de água não possam sair acidentalmente do cabo e entrar na tomada. Se o cabo estiver molhado, não toque a ficha com as mãos; Desconecte o interruptor de alimentação apropriado antes de desconectar a unidade. 5. O dispositivo só deve ser usado dentro da caixa para o único propósito da aplicação. 6. Todos os outros aparelhos elétricos colocados no aquário devem sempre ser desligados da fonte de alimentação antes de proceder a qualquer manipulação. 7. É importante que o dispositivo, como os outros dispositivos elétricos, esteja protegido a montante de um interruptor diferencial (rescaldado) com uma corrente de indução de 30 mA.

**GARANTIA:** Este produto é garantido por um período de 24 meses a partir da data de compra para defeitos materiais ou de fabricação. O certificado de garantia deve ser completado pelo revendedor e deve acompanhar o aparelho em caso de devolução para reparação. A garantia consiste em substituir as peças defeituosas. Esta garantia não é mais válida em caso de uso indevido do aparelho e não cobre os danos causados por adulteração ou negligência do lado do comprador. Para o serviço de garantia, devolva o dispositivo juntamente com o recibo de compra ou equivalente, acompanhado de uma descrição detalhada do problema. Todas as peças sujeitas a desgaste estão excluídas da garantia.
- O fabricante compromete-se a substituir as peças defeituosas ou outros componentes defeituosos relacionados com a fabricação incorreta a seu critério somente após uma inspeção cuidadosa

